CORRIGÉ

Un exemple de ce que le jury considère être une bonne copie.

I. SYNTHÈSE EN ESPAGNOL D'UN DOCUMENT RÉDIGÉ EN ESPAGNOL

« España perderá población en 2013 por primera vez en 40 años »

Hoy España se encuentra en una situación crítica de crisis económica y demogáfrica.
El paro, que afecta a un cincuenta y uno por ciento de los jóvenes españoles y las pocas espectativas de trabajo conllevan consecuencias negativas en cuanto al aumento del número de emigrantes españoles hacia los países vecinos y al descenso de inmigrantes o de mano de obra extranjera.

A esto se añade por un lado un descenso de la natalidad, provocado por la caída del número de mujeres en edad fértil, consecuencia de la crisis de natalidad que vivió España en los años ochenta y noventa, y por otro lado un aumento de la esperanza de vida de los españoles.

Las consecuencias son escalofriantes ya que España se está enfrentando a un envejecimiento acelerado de la población que podría afectar directamente al Estado de Bienestar por la dificultad, entre otras cosas, para financiar el sistema de pensiones.

(149 palabras)

II. SYNTHÈSE EN ESPAGNOL D'UN DOCUMENT RÉDIGÉ EN FRANÇAIS

La crise accroît la fracture sociale parmi les jeunes en France

El porcentaje de los jóvenes entre dieciocho y veinticuatro años que viven por debajo del umbral de la pobreza creció hasta un veintidós coma cinco por ciento en 2009.
La crisis que azota Europa desde el 2007, ha impactado directamente sobre los jóvenes y ha provocado situaciones de precariedad y desigualdades sociales en función del entorno familiar, social y económico y cultural.

El paro por debajo del cuarenta y cinco por ciento en los jóvenes traduce la degradación de las condiciones materiales, la exclusión social, la dificultad para acceder a la vivienda.

La obtención o no de diplomas, y el nivel de calificación aumentan las desigualdades no solo a nivel social sino también a nivel del mercado laboral (por ejemplo en 2010, el paro en jóvenes sin diploma alcanzó el cuarenta por ciento y sólo el nueve por ciento de jóvenes con diplomas de la enseñanza superior. ¡Habrá que encontrar una solución para que cada uno encuentre su sitio en nuestra sociedad!

III. PRODUCTION LIBRE EN ESPAGNOL

España se despuebla, dice el INE! y la población europea sigue el mismo camino. Las soluciones para revertir la situación podrían ser, en primer lugar aumentar la natalidad proponiendo, por ejemplo el permiso parental (una remuneración que recibirán los padres durante el tiempo de permiso), fórmulas de compatibilidad laboral con reducción de jornada temporal, guarderías gratuitas, en definitiva, todo lo que pueda servir para que los padres se animen a tener hijos.

Otra solución podría ser la inmigración que aunque no revierta el proceso sí puede ralentizar el ritmo de envejecimiento a través de dos vías: la entrada de población joven, susceptible de incorporarse al mercado de trabajo, y el incremento del número de nacimientos. Este impacto podría ser ligero, pero no menospreciable, ya que podría aumentar el margen de maniobra para enfrentarse a los retos que supone el envejecimiento poblacional y el nuevo desequilibrio intergeneracional.
Por último, fomentar la prolongación de la vida laboral, es decir, aumentar la edad de jubilación para por un lado ahorrar en costes de las prestaciones y por otro lado, aumentar los ingresos fiscales.

En cualquier caso, así como la Revolución industrial logró la producción de masas, quizá se descubra alguna innovación para revertir el envejecimiento de la población, o quizás no.